

More conversations on

<http://nonbabylon.revolucni.com>

Arabic, Balinese, Belorussia, Chinese, Croatian, Czech, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, Galician, German, Greek, Hebrew, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Latin, Latvian, Lingala, Magyar, Netherlands, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Slovenian, Sorbian, Spanish, Swedish, Turkish, Vietnamese

Parte galega: **Francisco Temprano**

Published by Language school :

**Mgr. Dana Čepková Revoluční 8 Praha 1 Czech Republic**

**[www.revolucni.com](http://www.revolucni.com)**

© Jiří Čepek 1999 – 2005

**UNSALEABLE** – only for non-commercial use

**It is based on life and institutions in Central Europe. Some of its terms are not applicable to others world continents**



## CONVERSACIÓN GALEGO - CHECO



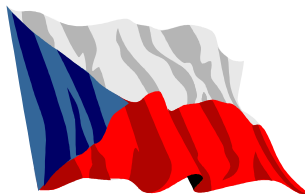
**LANGUAGE SCHOOL  
DANA ČEPKOVÁ  
REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1  
CZECH REPUBLIC  
[WWW.REVOLUCNI.COM](http://WWW.REVOLUCNI.COM)**

¡Bos días! Chámome... (O meu nome é...) / Son da República Checa	Dobrý den. Jmenuji se .... A jsem z České Republiky.
¿Fala vostede checo, por favor? (francés, inglés, alemán, español/castelán ...)	Mluvíte <b>česky?</b> (francouzsky, anglicky, německy, španělsky, italsky, portugalsky, švédsky, norský, čínsky ...)
NnonNon comprendo (non entendo), non falo galego	Nerozumím Vám, nemluvím <b>česky</b> , francouzsky, anglicky,....
¿Pode vostede repetirmo, por favor?	Můžete to zopakovat, prosím.
Fale máis amodo, por favor.	Můžete mluvit pomaleji?
¿Pode deletrear isto? (Para min)	Hláskujte prosím.
Comprendo un pouco.	Rozumím dobře.
¡Bos días! / ¡Boas tardes!	Dobré ráno / Dobrý den / Dobrý večer
¡Ola!	Ahoj
¡Benvido!	Vítáme Vás!
¡Moito gusto!	Těší mě.
¡Moito gusto en coñecerlle, señora / señor...!	Těší mě, že Vás poznávám
Este é o meu amigo...	To je můj přítel - má přítelkyně ...
Teño o pracer de presentarlle á señora / ao / ó señor...	Dovolte, abych Vám představil paní / pana ...
¿Como esta vostede? ¡Moi ben,gracias / graciñas / grazas!	Jak se máte? / Velmi dobře, děkuji.
¡Deica / ata logo! / ¡Boas noites! / ¡Adeus!	Na shledanou / Dobrou noc / Ahoj
¡Boa viaxe!	Šťastnou cestu
Si /	ano / ne
Non	
Bo / conforme / dacordo	dobře / souhlasím
seguramente - claro (naturalmente)	jistě / samozřejmě
Desculpe, non estou conforme. (non estou dacordo)	nesouhlasím
Desgraciadamente non	bohužel ne
Por favor	Prosím ( o něco ) Prosím ( v poděkování nebo v odpovědi na žádost)
Grazas./ Moitas grazas, señor (señora)	Děkuji! / Mockrát děkuji pane (paní).
Non, grazas	Ne, děkuji.
De nada (Non hai de que.)	Není zač.
¡Desculpe! ¡Perdoe!	Promiňte! / Omluvte mě.
Quixese...	Chtěl bych ....
Permiso (Con permiso)	Dovolte

## GALIZA



## ČESKÁ REPUBLIKA



¡O seu pasaporte (documentación), por favor!	Váš pas prosím.
nome / apelido	jméno / příjmení
Estado civil / solteiro,-a	stav / svobodný(á)
casado, -a/divorciado,-a	ženatý (vdaná ) / rozvedený-á
Lugar de residencia – (residencia (domicilio) permanente)	trvalé bydliště
profesión	povolání
nacionalidade	státní příslušnost
asina	podpis
país / estado / a fronteira / a illa	země / stát / hranice / ostrov
Etiqueta	Nápisy
Perigo	Nebezpečí
Atención- Coidado	Pozor
Coidado co can	Pozor zlý pes
Prohibido	Zákaz
Entrada / Saída	Vchod / Východ
Saída de emerxencia (Camiño de evasión)	Nouzový východ
Entrada libre	Vstup volný
Prohibida a entrada	Vstup zakázán
Tirar (Tire) / Empuxar	Táhnout / Tlačit
Á dereita/á esquerda/dereito	vpravo / vlevo / rovně
Aberto / Pechado	Otevřeno / Zavřeno
Libre / Ocupado	Volno / Obsazeno
Baños (Servizos)	WC / toalety
Señoras / Damas	dámy / ženy
Señores / Cabaleiros	páni / muži
Teléfono	Telefon
Caixa	Pokladna
Policía	Policie
Fumadores / non fumadores	kuřáci / nekuřáci
Prohibido fumar	Kouření zakázáno
Información (Informacións)	Informace / informační kancelář
Axencia de turismo / Axencia de viaxes	Turistická / Cestovní kancelář
Banco / Oficina de cambio / Correos	Banka / Směnárna / Pošta
Museo / Teatro / Cine	Muzeum / Divadlo / Kino

Tempo / Hora	Čas
Minuto / hora / día	minuta / hodina / den
semana / mes / ano	týden / měsíc / rok
luns / martes / mércores	pondělí / úterý / středa
xoves / venres / sábado / domingo	čtvrtek / pátek / sobota / neděle
Onte / hoxe / mañá	včera / dnes / zítra
mañana / media mañana / mediodía	ráno / dopoledne / poledne
media tarde / tarde / noite	odpoledne / večer / noc
xaneiro / febreiro / marzo	leden / únor / březen
abril / maio / xuño	duben / květen / červen
xullo / agosto / setembro	červenec / srpen / září
outubro / novembro / decembro	říjen / listopad / prosinec
¿Que hora é?	Kolik je hodin?
Números	Číslovky
0 cero / 1 un, unha	0 nula / 1 jeden, jedna, jedno
2 dous, dúas / 3 tres / 4 catro	2 dvě / 3 tři / 4 čtyři
5 cinco / 6 seis / 7 sete	5 pět / 6 šest / 7 sedm
8 oito / 9 nove / 10 dez	8 osm / 9 devět / 10 deset
11 Once / 12 doce / 13 trece	11 jedenáct / 12 dvanáct / 13 třináct
14 catorce / 15 quince / 16 dezaseis	14 čtrnáct / 15 patnáct / 16 šestnáct
17 dezasete / 18 dezaioito	17 sedmnáct 18 osmnáct
19 dazanove	19 devatenáct
20 Vinte / 21 vinte e un	20 dvacet / 21 dvacet jedna
22 vinte e dous	22 dvacetdva
30 treinta / 40 corenta	30 třicet / 40 čtyřicet
50 cincuenta / 60 sesenta	50 padesát / 60 šedesát
70 setenta / 80 oitenta	70 sedmdesát / 80 osmdesát
90 noventa	90 devadesát
100 cen / 101 cento un	100 jedno sto (sto) / 101 stojedna
102 cento dous ...	102 stodva
200 douscentos, duascentas	200 dvě stě
300 trescentos, trescentas ...	300 tři sta ...
1000 mil / 2000 dous mil	1000 tisíc / 2000 dva tisíce
3000 tres mil ...	3000 tři tisíce ...

### Pronunciation Czech

a		like u in cup but clearer	auto
á		a lengthened as in mama	láska
b		same as in English	bobr
c	ts	as in it's	cibule
ch	ch	as in Czech	chlapec
č	cz	as in Czech	Čech
d		same as in English	dvůr
d'	dy	as in duty	Maďarsko
e		as in set	element
é		e lengthened: like the a in care	lépe
ě		y before e; when after m an n is inserted before e	něco
f	f/ph	same as in English	fotografie
g		as in gear	gorila
h		as in ham	Havaj
ch	kh		chlapec
i		i as in pit; same as y	ikona
í		i lengthened as in meet; same as ý	mít
j	y	as in yes	jablko
k		same as in English	kokos
l		same as in English	list
m		same as in English	maminka
n		same as in English	nos
ň	ny	as in new	žízeň
o		o as in lost	okolo
ó		o lengthened as in lawn or call	bonbón
p		same as in English	pusa
q		rare letter found only in borrowed words	Qatar
r		as in drum	rarášek
ř		pronounced sort of like an r with ž	řeka
s		same as in English	sníh
š	sh	as in shel	šaty
t		same as in English	tatínek
ť	ty	as in Tuesday	chuť
u		as in put	ucho
ů	oo	u lengthened; as in school	vůně
ú		same as ú; usually used only at the beginning of a word	úplněk
v		same as in English	večer
w		same as in English	whisky
x		rare letter found only in foreign words	xylofon
y	i	same as i	yní
ý	í	y lengthened	výhra
z		same as in English	zima
ž		s as in pleasure	žába

Onde / cando	kde / kam
Aquí / alí	zde / tam
quen / que	kdo / co
que / como	který / jak
canto / cando	kolik / kdy
Nunca (xamáis) / ás veces	nikdy / někdy
eu / ti / el - ela - iso - vostede	já / ty / on - ona - ono
nós / vós / eles - elas - vostedes	my / vy / oni
son / es / é	já jsem / ty jsi / on (ona - ono) je
somos / sodes / son	my jsme / vy jste / oni jsou
hei / has / ha	já mám / ty máš / on (ona) má
Habemos / habedes / han	my máme / vy máte / oni mají
Cores	Barva
Negro,-a / branco, -a	černá / bílá
azul / vermello, -a	modrá / červená
Amarelo, -a / verde	žlutá / zelená
Gústasme	Líbíte se mi.
Quérote / Ámote	Miluji Vás
O can / o gato	pes / kočka
O can ladra guau-guau	Pes štěká haf haf
O gato maúlla miau-miau	Kočka mňouká mňau mňau

Jazykolam

Strč prst sktz krk.  
Naolejuje-li Julie koleje,  
či nenaolejuje-li Julie koleje.

Dětská říkanka

Had leze z díry,  
vystřkuje kníry.  
Bába se ho lekla,  
na kolena klekla.  
Nic se bábo nelekej,  
na kolena neklekej.

A viaxe	Cestování
O avión / o autobús (o bus) / o coche motocicleta / bicicleta / o barco / a pé metro / o tranvía	letadlo / vlak / autobus / auto motocykl / kolo / loď / pěšky metro / tramvaj
¿Onde está..., por favor?	Kde je ..., prosím.
¿Por donde se vai a...?	Jak se dostanu na ...prosím?
¿Que distancia hai para ir a...?	Jak daleko je do ...
¿Onde está a estación (a parada) de tren / de autobús / o aeroporto, por favor?	Kde je nádraží / autobusové nádraží / letiště, prosím.
Caixa(Despacho de billetes)	Pokladna
O horario de trens	Jízdní řád
Saídas	Odjezdy / Odlety
Chegadas	Příjezdy / Přílety
A pasaxe (o boleto) / o billete	letenka / jízdenka
Redución para os estudantes	sleva pro mladé (studenty)
Plataforma / vía (riel)	Nástupiště / kolej
Consigna (de equipaxes)	Úschovna zavazadel
Recollida / entrega de equipaxes	výdej zavazadel
Un billete para..., por favor.	Prosím jízdenku (letenku) do ...
¿Cando sae o tren (o autobús – o avión) a ...?	Kdy odjíždí vlak (autobus, letadlo) do ....
O avión- o tren ten atraso	Letadlo - vlak má zpoždění.
¿A que hora chegamos a ... ?	Kdy přijedeme do ...?
¿Canto custa un billete para...?	Kolik stojí jízdenka do ...
Primeira / segunda clase	1.(první) / 2.(druhá) třída
Suplemento (pago adicional) / asiento numerado	příplatek / místenka
O tren vai de / a	vlak jezdí od / do
Coche (o vagón) de literas / coche (o vagón) cama	lehátkový / lůžkový vagón
¿Onde está a gasoleira máis próxima?	Kde je benzinová pumpa?
Gasolina / gasóleo (gasoil)	benzín, nafta
O tanque cheo, por favor.	plnou nádrž
Teño unha avaría (un dano). ¿Onde está o taller de reparacións, por favor?	Auto má poruchu. Kde je autoservis, prosím Vás?
Taxi	Taxi
Quixese alugar un coche para uns días (unha semana)	Chtěl bych si půjčit auto na 1 den ( týden)
Cidade (urbe, poboación) / aldea (pobo) / rúa / praza	Město / vesnice / ulice / náměstí
Capela / igrexa / catedral / mesquita alcázar / castelo	kaple / kostel / chrám / mešita Hrad / zámek

alojamento	Ubytování
hotel / pensión / camping	hotel / penzion / kemp
Albergue (o refugio, o parador)	Ubytovna
Recepción	Recepce
¿Canto custa unha habitación?	Kolik stojí pokoj na noc? Kolik stojí pokoj na 2 noci?
¿Hai algunha habitación individual (dobre)libre, por favor?	Máte jednolůžkový (dvoulůžkový) pokoj?
Prepáreme a conta, por favor.	Připravte mi účet.
Alojamento noc / almuerzo	Ubytování se snídaní
Pensión completa / Media pensión	Plná penze / polopenze
¿Onde está a oficina de correos?	Kde je pošta ?
banco / casa de cambio (a oficina de cambio)	banka / směnárna.
Carta / cartón postal (a postal) paquete	dopis / pohlednice balík
Selo / ¿Cal é o franqueo para a República Checa?	poštovní známka
Quixese enviar unha carta a... dirección	Chtěl bych poslat podlednici do ... Adresa
¿Poderiades cambiarme vós coronas checas (euros / dólares americanos)?	Mohu u Vás vyměnit české koruny (eura / am. dolary)?
¿Podería pagar noc / cartón de crédito?	Mohu platit platební kartou?
Internet café	Internetová kavárna
¿Podería enviar un e-mail?	Mohl bych poslat e-mail?
Restaurante / pub / a cafetería	Restaurace / hospoda / kavárna
Imos tomar un café	Pojďme na kávu.
Un café, por favor	Kávu, prosím.
Teño fame (sede)	Mám hlad. (žízeň)
Teño unha fame que morro	Mám hlad jako vlk a žízeň jako trám.
Quixésemos comer (xantar) / cear / almorzar	Chtěli bychom obědvat ( večeřet, snídat)
A carta (o menú)	Jídelní lístek.
Entradas (entremeses) / sopas (potaxes, caldos) / pratos quentes / acompañamentos / doces / xeados	Předkrmy / polévky / hlavní jídla / přílohy / zákusky / zmrzlina
Auga mineral / cervexa / viño	minerální voda / pivo / víno
café / té	káva / čaj.
Auga potable	pitná voda
Bo proveito (¡Que aproveite!)	Dobrou chuť.
Saúde.	Na zdraví!
¡Camareiro, a conta!	Pane vrchní, platím!

Tenda / Centro comercial	Obchod / Obchodní dům
Comestibles / alimentación	potraviný
Panadería	Pekařství
Froitería / verdulería	ovoce / zelenina
Carnicería	Řeznictví
Pastelería (confitería) / docería	Cukrárna
mercado	trh - tržiště
¿Canto custa iso?	Kolik to stojí?
¿Canto custa un quilo de...?	Kolik stojí kilo ... ?
Non é caro. (É barato.) / É caro.	To je příliš drahé. / To je levné
Quero comprar...	Chtěl bych koupit ..
Desconto	sleva
Comida	Jídlo
Carne (de porco- de tenreira- polo de curral- cordeiro)	maso (vepřové - hovězí - drůbeží – skopové)
peixe	Ryby
Leite / queixo / manteiga / ovo	mléko / sýry / máslo / vejce
Pan / mantecado	chléb / pečivo
mazá / pera / laranxa / pexego uvas / plátano (banana)	jablko / hruška / broskev / víno pomeranč / banány
Patacas / arroz	brambory / rýže
Hospital	Nemocnice
médico	Lékař
farmacia	Lékárna
Estou enfermo	Jsem nemocný
Teño unha forte tose e febre	Mám vysokou horečku.
Fractureime o brazo (a perna)	Zlomil jsem si ruku / nohu.
Dóeme a cabeza.	Bolí mě hlava
Íspase. (¿Pode quitarse a roupa, por favor?)	Svlékněte se